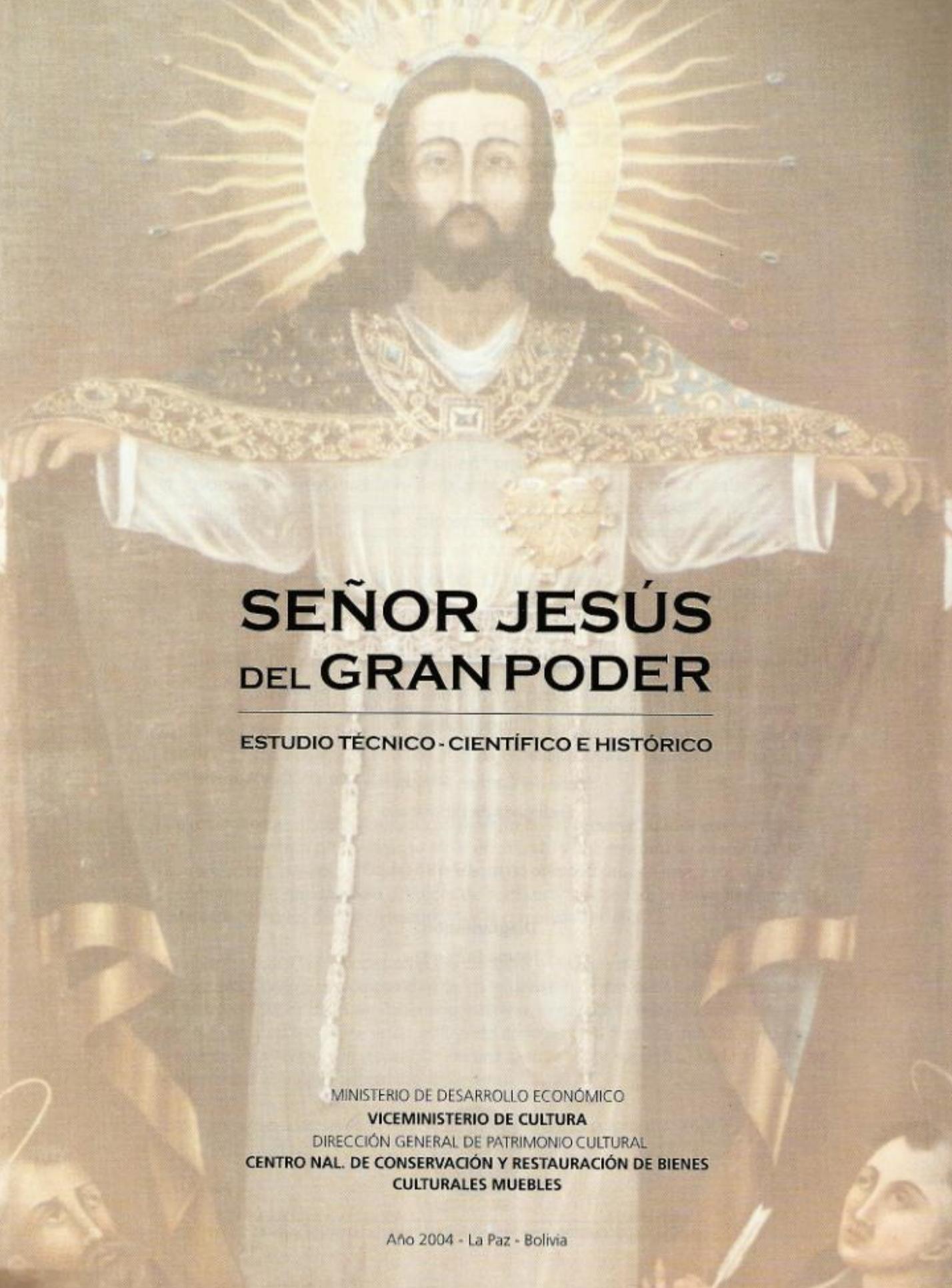




# SEÑOR JESÚS DEL GRAN PODER

ESTUDIO TÉCNICO · CIENTÍFICO E HISTÓRICO



# SEÑOR JESÚS DEL GRAN PODER

ESTUDIO TÉCNICO - CIENTÍFICO E HISTÓRICO

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONÓMICO  
VICEMINISTERIO DE CULTURA  
DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
CENTRO NAL. DE CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE BIENES  
CULTURALES MUEBLES

Año 2004 - La Paz - Bolivia

# SEÑOR JESÚS DEL GRAN PODER

ESTUDIO TÉCNICO - CIENTÍFICO E HISTÓRICO

Maria Isabel Álvarez Plata de Villagomez  
Viceministra de Cultura

R. Padre Juan Pedro Smetsers y Consejo Pastoral  
Rector del Santuario "Jesús del Gran Poder"

## **Ejecución técnica:**

Carlos M. Rúa Landa  
Jefe del Centro Nal. de Conservación del Patrimonio  
Cultural Mueble

Roberto Montero Mariscal  
Restaurador I del Centro Nal. de Conservación del Patrimonio  
Cultural Mueble

María del Carmen Amusquivar  
Encargada de Laboratorio

Depósito Legal 4-2-197-04 P.O.

## **Diagramación:**

Fátima Gutiérrez



# PRESENTACIÓN

El Rector, las Hermanas Religiosas y los demás miembros del Consejo Pastoral del Santuario Jesús del Gran Poder de la ciudad de La Paz en Bolivia, con asistencia técnica del Viceministerio de Cultura, ofrece al lector un resumen de la historia del lienzo milagroso del Señor Jesús del Gran Poder y su templo con el objeto de despertar mayor interés en la feligresía y otros interesados por las actividades que se desarrollan y las necesidades urgentes que tiene el templo, la Casa del Señor.

Ante todo se propone:

1. Acrecentar y reafirmar la fe de la población en general y en particular de los feligreses, vecinos, comerciantes y la Asociación de los Folkloristas, que aglutina a músicos, artesanos y organizadores de la Entrada del Gran Poder.
2. Propagar el amor y la vida comunitaria, que con tanto énfasis se manifiesta en la Santísima Trinidad, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, tres personas distintas, pero un sólo Dios. También nosotros no vivimos, sino en convivencia.

Para este fin el Consejo Pastoral interactúa, realizando una serie de actividades, como son las celebraciones eucarísticas y religiosas. La organización de la pastoral de los sacramentos como bautismo, primera comunión y confirmación, la pastoral juvenil, de la edad de oro y la pastoral social para sensibilizar a la población que circunda al Señor del Gran Poder, con el único afán de cambiar actitudes figurativas hacia una verdadera devoción y práctica de la fe.

De esta manera se busca el mayor compromiso de las personas, que al acrecentar su fe, podrán también profundizar su amor al prójimo, y una mayor responsabilidad de los folkloristas, para que a través de la danza no solo demuestren arte, lujo, colorido y competencia, sino también actitudes de humildad, solidaridad, desprendimiento y tolerancia hacia los demás competidores y la comunidad eclesial.

También se busca la participación activa de todos en la restauración y mantenimiento del templo. Con la ayuda desprendida de los feligreses más fieles se ha logrado restaurar el lienzo del Señor del Gran Poder el presbiterio, pero falta la restauración del resto del templo, para lo cual se están realizando acciones para recaudar fondos como la venta de esta revista y la realización de una kermés y por supuesto, apelando a la generosidad voluntaria del público en general.

Esperamos que a la brevedad posible tengamos una Casa digna del Señor.

# INTRODUCCIÓN

*Carlos M. Rúa Landa*

La pintura del "Señor Jesús del Gran Poder" del Santuario-Parroquia de la calle Gallardo de la ciudad de La Paz, Bolivia, fue encargada al Centro Nacional de Conservación y Restauración del Viceministerio de Cultura para su estudio, diagnóstico e intervención de conservación.

De todo ese proceso, se ha elaborado la presente publicación, con el propósito de difundir no sólo su historia, sino sus antecedentes europeos, su ingreso al monasterio de las Concepcionistas hasta su actual ubicación en la parroquia del Gran Poder. También conocer la técnica de ejecución e iconografía.

Lo destacable fue encontrar a través de radiografías, la pintura original que está debajo del actual repinte -no siendo visible a simple vista- que representa a la "Santísima Trinidad" con los tres rostros en uno, portando el dogma de la Santísima Trinidad. La imagen original se presume data del siglo XVII, con orígenes europeos que fueron difundidos en muchas regiones de América, entre los siglos XVI y XVII. En ese período desató mucha polémica la representación del rostro de las tres cabezas, por lo que la iglesia la consideró una "imagen contrarito", lo que determinó el repintar muchas de estas representaciones.

En su reciente tratamiento de conservación, la obra de 110.5 x 184.5 cm. luego de una amplia discusión e intercambio de opiniones entre los especialistas restauradores, historiadores, iglesia, vecinos y asociación de folkloristas, se determinó respetar ambas pinturas, realizando sólo una intervención de conservación, limpieza, consolidación, pequeños reintegros de color, estabilización estructural del soporte y adaptación de un nuevo marco tallado y dorado. Como alternativa inicial se propuso elaborar paneles y un folleto didáctico para la información del público en general.

## ANTECEDENTES DE LOS TRES ROSTROS DE LA TRINIDAD

La imagen de la Cabeza con tres rostros, conocida con el nombre latino VULTUS TRIFONS es una figura derivada de las fuentes Greco-Romanas (Cerberus, Janus, Geryon) y célticas que fueron adaptadas a las aplicaciones cristianas. En la Edad Media se empleó como ornamento teniendo diversas interpretaciones inclusive demoníacas.

En el siglo XIV aparecen las primeras adaptaciones del VULTUS TRIFONS, como expresión de la Santísima Trinidad, la solución iconográfica alternativa fue utilizada con frecuencia y recurrió al viejo dispositivo de intentar demostrar la existencia de la Trinidad como teorema teórico, sin la preocupación por la monstruosidad que resultaba de una cara con cuatro ojos, tres narices y tres bocas. La iglesia, preocupada por los ataques internos y externos con esta representación, prohibió su uso en el Concilio de Trento (1545-63). Reiteró dicha medida en términos severos en 1628, y otra vez en 1745, lo que indica que su uso todavía continuó en el Viejo Mundo.



■ Canecillo de tres caras, San Martín de Artaiz, siglo XII - España.



■ Cabeza trifaz con claro recuerdo del Baphomet templario en Tomar.



■ Cabeza trifaz, Iglesia de San Martín Tours Artaiz - España.

# SEÑOR JESÚS DEL GRAN PODER



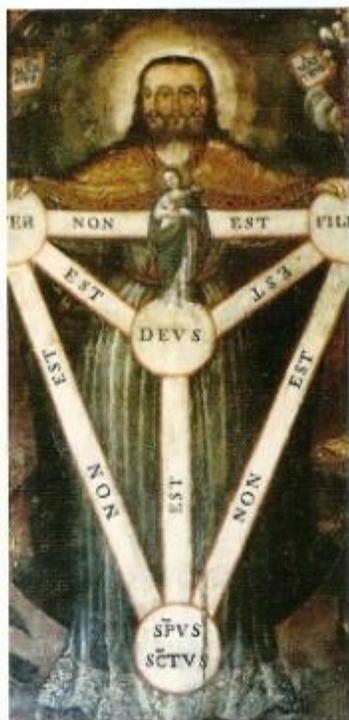
■ Santísima Trinidad en el Museo de Arte Colonial, Bogotá - Colombia.



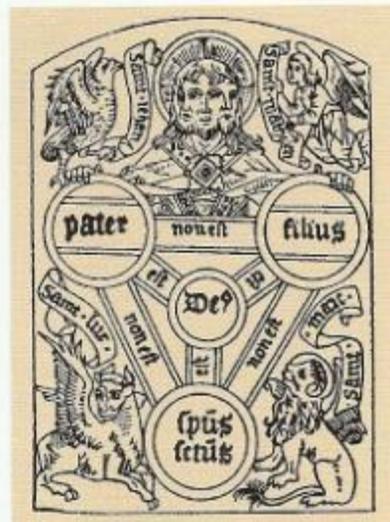
■ La Trinidad con tres faces. Museo de Arte, Lima - Perú.



■ Covento de Santo Domingo el Antiguo, Toledo - España.



■ El Señor del Gran Poder en el Museo Charcas de Sucre - Bolivia.



■ Tres en uno y cuatro en dos según Valentine, Duodecim.

# RELACIÓN DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

La Contrareforma optó por la tipología que realizó Tiziano (1487/90-1576) quien creó para el emperador Carlos V de España, una diferenciación armoniosa entre el Padre, el Hijo y la Paloma del Espíritu Santo (1554). Esta solución permitió evitar las imágenes monstruosas o repetidoras que estaban abiertas al ataque de teólogos y Protestantes. Esta iconografía comenzó a ser utilizada en la América Andina a partir del siglo XVI por Bernardo Bitti, sus contemporáneos artistas mestizos incluyendo al cronista e ilustrador Felipe Huaman Poma de Ayala.

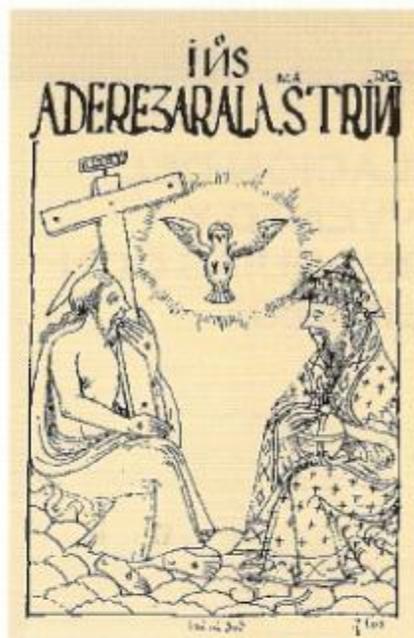
La representación de la SANTÍSIMA TRINIDAD consiste en la unicidad de DIOS en tres personas distintas, representado de distintas maneras: el PADRE (anciano que representa a Dios), el HIJO (Joven que representa a Jesús) y el ESPIRITU SANTO (Una Paloma). Otra el HIJO portando la Cruz, el PADRE con el Mundo y el ESPIRITU con el Resplandor. También se representó tres hombres con los semblantes muy parecidos, de una misma estatura, y en los colores, vestidos, y lineamientos del todo semejantes, diferenciándolos tan solo el atributo llega a ser la única aprobada por la Iglesia como uso normal desde el siglo XVI.



■ Pintura mural de la Iglesia de Corque Departamento de Oroya.



■ Santísima Trinidad, Sucre, Siglo XVIII.



■ Dibujo de Guaman Poma de Ayala.

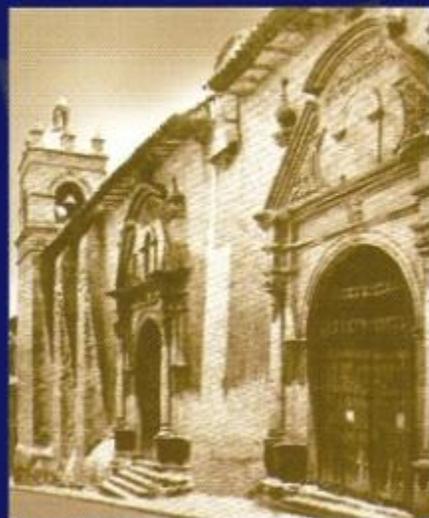
La conjunción de las TRES PERSONAS DIVINAS (Padre, Hijo y Espíritu Santo) ha dado lugar a la actual representación de LOS TRES EN UNA SOLA Y ÚNICA ESENCIA, que en este caso es representada en esta Parroquia por el lienzo del SEÑOR JESUS DEL GRAN PODER, misterio inefable de la santa fe de la iglesia católica.

## ORIGEN Y PEREGRINACIÓN DEL LIENZO

El lienzo original con la imagen de los TRES ROSTROS del "SEÑOR JESUS DEL GRAN PODER" habría sido de propiedad de la monja Genoveva Carrión, como parte de su Dote cuando ingresó al Convento de Las Concebidas de la ciudad de La Paz. A su muerte, el lienzo salió del convento junto a su servidumbre. La imagen recorrió casi toda la ciudad, habiendo sido venerada en casa particular de Pura Pura, calle Mercado, Calle Murillo, Juan de la Riva, Yungas y Figueroa.

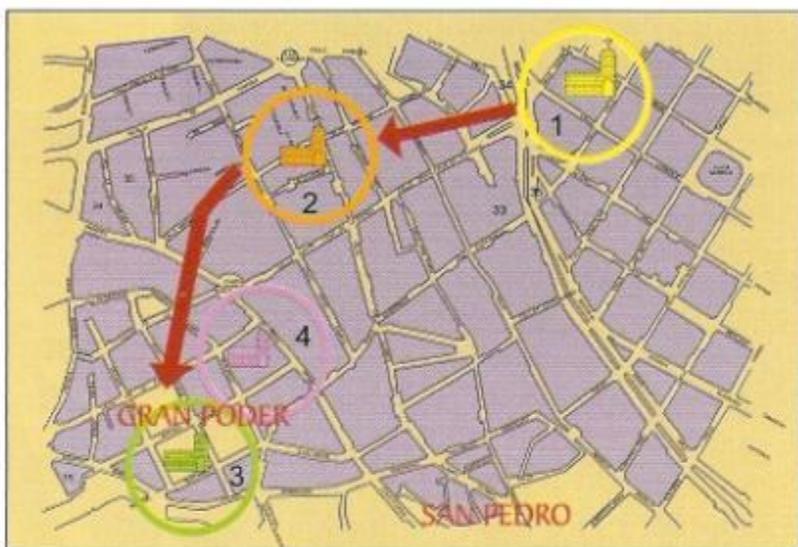
Posteriormente fue trasladada a la calle León de la Barra del Barrio Chijini, donde una familia devota inició el culto a la imagen con visitas y oraciones en día Martes y Viernes.

Finalmente el lienzo se instaló en la calle Eloy Salmón en la casa del Señor Braulio Salinas, luego de haber ganado la devoción de muchos feligreses.



■ Portada del Convento sobre lo que fue la calle del Teatro, ahora J. Sanjinés. Su capilla desapareció luego del incendio del 9 de Junio de 1851.

## RELACIÓN DEL CONVENTO Y PARROQUIAS CON EL LIENZO



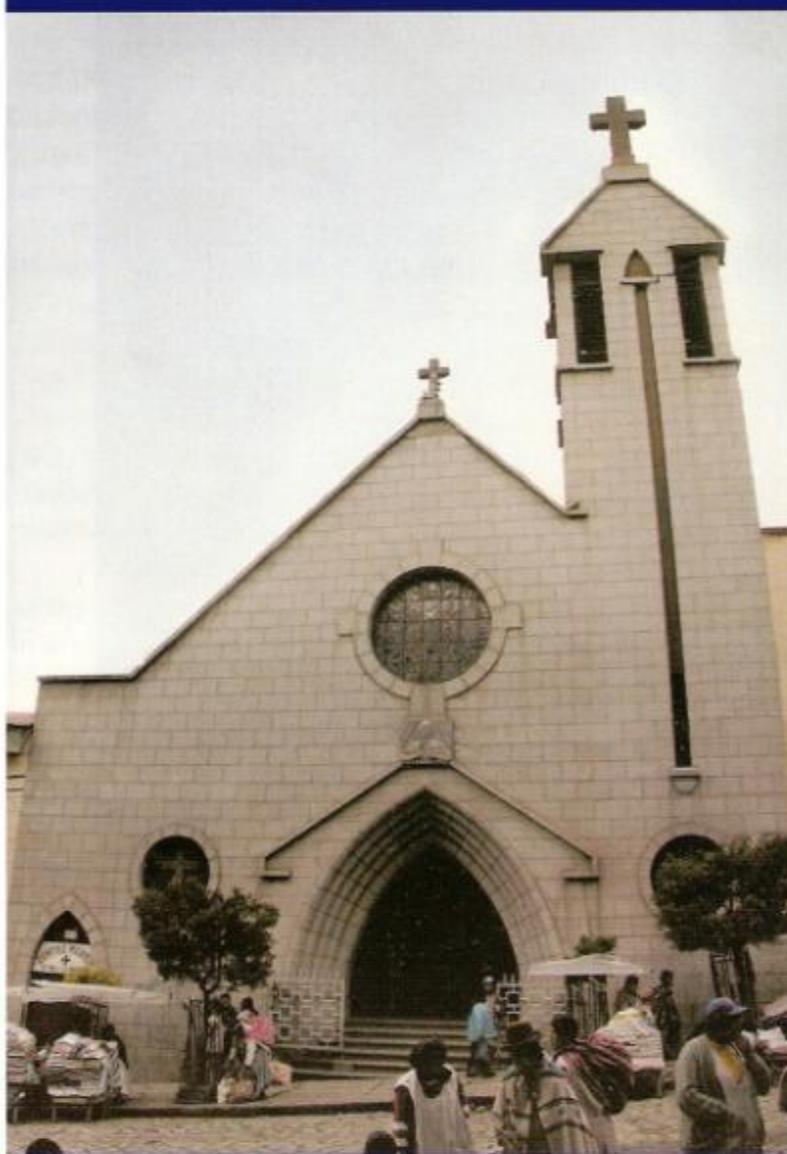
- 1 Ubicación del primer monasterio de la Purísima Concepción para monjas de clausura, de la ciudad en La Paz, Bolivia, fundado en 1670 bajo licencia de Felipe IV y reinado pontifical del Papa Clemente X. Se situó en la calle Jenaro Sanjinés entre las actuales calles Comercio, Ingavi y se extendía hasta la puerta de Challapata o esquina de la Paciencia (actual calle Pichincha).
- 2 Parroquia "Del Buen Pastor" o actual "El Rosario" ubicada entre la calle Illampu ex Cochupata y Graneros.
- 3 Parroquia Santísima Trinidad del Gran Poder (1932) ubicada en la Calle Gallardo.
- 4 Parroquia Santísima Trinidad "Gran Poder Nuevo" (17 de octubre de 1940) ubicada en la calle Max Paredes.

## ESTABLECIMIENTO DE LAS PARROQUIAS

Después de peregrinar por varios barrios de la ciudad de La Paz, el lienzo llegó a la zona de Chijini, donde los vecinos lo acogieron con fervor religioso, adquiriendo un lote de terreno en la Calle Antonio Gallardo donde construyeron un Oratorio, que resultó pequeño, y se tuvo que construir otro en el mismo lugar que también resultó pequeño por la cantidad de feligreses (1920 a 1925). El 17 de octubre de 1940 Mons. Isidoro Antezana y Rojas dispuso la creación de la nueva parroquia "Santísima Trinidad" en bajo Chijini en la calle Max Paredes, casi esquina Gallardo, originando conflictos territoriales con los de Alto Chijini.



■ Parroquia Jesús del Gran Poder o "Gran Poder Antiguo", ubicado en la calle Antonio Gallardo.



■ Parroquia Santísima Trinidad o "Gran Poder Nuevo", ubicado en la calle Max Paredes.

## UBICACIÓN DEL LIENZO E IMAGEN

Cuando los padres Agustinos pretendieron trasladar el lienzo a la nueva iglesia, los vecinos reaccionaron violenta y enérgicamente evitando el traslado. El fanatismo religioso llegó a tal extremo "...peleas, batallas campales, heridos, amenazas y finalmente, la imagen desapareció misteriosamente". Luego de cierto tiempo los sacerdotes decidieron hacer una réplica en bulto de la imagen de Jesús del Gran Poder que fue a dar a la "Parroquia de la Santísima Trinidad" o "Gran Poder Nuevo". Al descubrir los vecinos que las intenciones de la orden de San Agustín eran transparentes, concluyeron las discusiones y lograron que el templo de la Calle Gallardo, quedara como Parroquia de "Jesús del Gran Poder" o "Gran Poder Antiguo", y la permanencia del lienzo en la misma.



■ La imagen en bulto del Señor del Gran Poder, actualmente se encuentra ubicado en la Parroquia Santísima Trinidad o "Gran Poder Nuevo", Calle Max Paredes.



■ Lienzo del Señor del Gran Poder, S. XVII; actualmente se encuentra en la Parroquia Jesús del Gran Poder o "Gran Poder Antiguo", Calle Antonio Gallardo.



## DEVOCIÓN Y FIESTA DEL GRAN PODER

Después de acoger la imagen, los vecinos y bordadores de la calle Illampu, organizaron una entrada folklórica el día de la inauguración de la capilla en 1943 con la participación de conjuntos folklóricos, como la "Morenada", "Incas", la "Diablada".

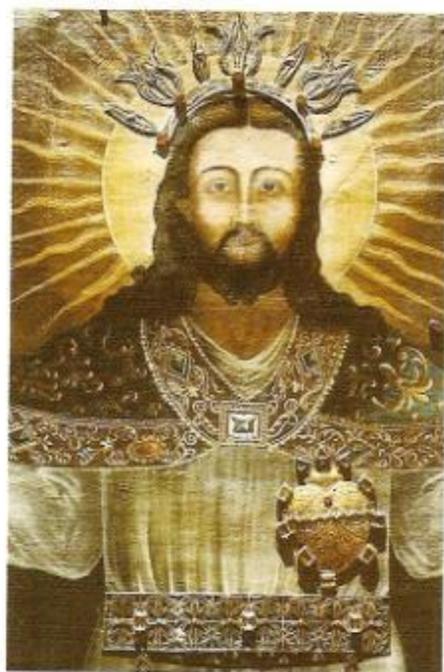
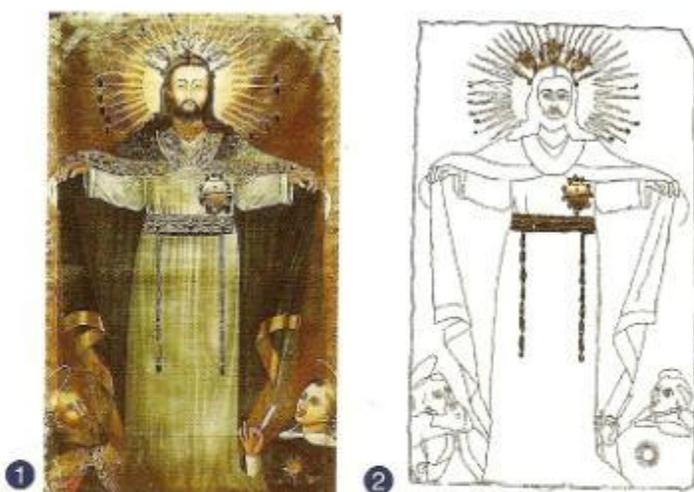
La entrada se realizó por las calles del vecindario, ganó gran popularidad repitiéndose los años sucesivos, siendo marcada para el día consagrado a la Santísima Trinidad de acuerdo al Calendario Eclesiástico.

La fiesta del Señor del Gran Poder se celebra cada año en la Solemnidad de la Santísima Trinidad, el Domingo después de Pentecostés, fiesta que obedece a una fecha móvil, siete semanas después del Domingo de la Pascua en la Resurrección del Señor, que a su vez es celebrada cuarenta días después de Miércoles de Ceniza día en el cual comienza el tiempo litúrgico de la Cuaresma.



## ESTUDIO Y CONSERVACIÓN DEL LIENZO

- 1 El lienzo tiene una medida de 110.5 x 184.5 cm. se puede observar en imagen al "Señor del Gran Poder" de cuerpo entero con los brazos extendidos, portando una túnica blanca.
- 2 Sobre el lienzo se aplicaron una serie de piedras y ornamentos de metal: 11 piedras correspondientes al resplandor, 1 diadema de metal, 1 corazón de filigranas en dorado, y un cinturón o faja de metal plateado.
- 3 El Estudio y Conservación del lienzo de Jesús del Gran Poder fueron realizados por el Centro Nacional de Conservación y Restauración del Viceministerio de Cultura en Marzo de 2002. En acuerdo con la comunidad, la Parroquia del Gran Poder y el Viceministerio de Cultura, la obra fue trasladada a los talleres, para mejor estudio e intervención de conservación.
- 4 El lienzo está compuesto de dos piezas de tela de lino costuradas entre sí, habiendo sido fijado por el año 1940 sobre un tablero de madera. No tenía marco, se encontraba con varios daños, como quemaduras por vela, varios orificios, parches burdos, una serie de craqueladuras y desprendimientos de la capa pictórica como suciedad acumulada.



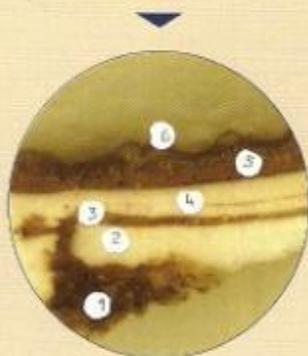
# ANÁLISIS Y ESTUDIO TÉCNICO CIENTÍFICO

Se realizaron varios exámenes y análisis de la obra: con la luz Ultra Violeta se determina la presencia de un barniz posterior, con las muestras estratigráficas se determinaron la cantidad de capas de pintura sobrepuestas.

Gracias a la exploración completa de la pintura mediante Rayos-X se obtuvo como resultado la existencia de la imagen original con los tres rostros y el gráfico del dogma de la Santísima Trinidad debajo de la actual pintura.

En la fotografía microscópica de la capa pictórica, se observa seis estratos entre los cuales se encuentra la aplicación de barniz en distintas épocas.

La muestra obtenida del ropaje del repinte, presenta seis estratos.

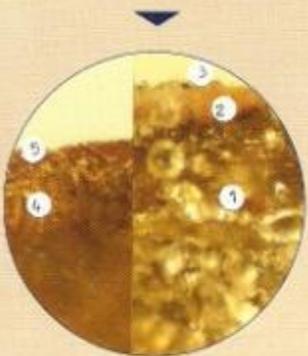


- 1 Ceniza
- 2 Rojo carmín
- 3 Barniz delgado
- 4 Rojo cadmio
- 5 Marrón, blanco de cinc
- 6 Barniz oxidado



- 1 Ceniza
- 2 Blanco anhídrita
- 3 Rojo carmín
- 4 Barniz
- 5 Azul ultramar
- 6 Barniz oxidado

Las muestras estratigráficas fueron tomadas con aumento de 100 x. Una corresponde al fondo repinte con incrustación de purpurina y el estrato original con aplicación de barniz delgado encima de la capa pictórica.



- 1 Ceniza
- 2 Ocre rojo
- 3 Barniz original
- 4 Marrón
- 5 Repinte



En el estudio morfológico, se observa que es una fibra natural de lino de fabricación semindustrial, que presenta filamentos largos más suaves que los de yute y cáñamo.



## DESCRIPCIÓN FORMAL DEL LIENZO

1

El lienzo, presenta una capa original (S. XVII) y otra de repinte (S. XX). Observamos que el brazo derecho, cubre parte de la pintura original. Parte de ella, se observa al borde izquierdo. De igual manera ocurre en el brazo izquierdo, observándose la pintura original en el borde derecho.



1



1



2

2

En la parte inferior del lienzo se hallan dos doctores de la iglesia: San Agustín (izquierda) y Santo Tomás de Aquino (derecha), santos que escribieron tratados sobre la Santísima Trinidad. De igual forma se puede observar la pintura original de ambas figuras en sus bordes.



2

## ESTUDIO DE RAYOS "X"

Debajo de la actual pintura del Señor del Gran Poder se encontró a través de los rayos "x" la figura original de la imagen con tres rostros; cuatro ojos, tres narices y tres bocas.

Esta representación de la Santísima Trinidad con un gráfico triangular que expresa el dogma, consiste en tres círculos dispuestos según un triángulo equilátero, cada uno con el nombre en su interior de una de las Personas, Pater (Padre), Filius (Hijo), o Spiritus Sanctus (Espíritu Santo), unidos cada uno de ellos con otro central que contiene la palabra Deus (Dios). Estas citas o segmentos rectos que unen los círculos periféricos con el central llevan inscritas la palabra Est, lo que se traduce: "Padre es Dios", "Hijo es Dios" y "Espíritu Santo es Dios", mientras que las cintas correspondientes a los lados del triángulo llevan inscritas las palabras Non Est, lo que se traduce: "Padre no es Hijo", "Hijo no es Espíritu Santo" y "Espíritu Santo no es Padre", lo que el dogma señala la unidad y poder de Dios, interpretación realizada por la fé Católica.





Antes de la restauración.

## CONCLUSIÓN Y ENTREGA

Para terminar el proceso técnico de intervención de la obra y no cometer una acción que luego se convertiría en algo irreversible, se tomó en cuenta la opinión de los feligreses, religiosos y folkloristas, que salió de una reunión llevada a cabo el 21 de marzo de 2002 en la Parroquia del Gran Poder. Donde se resolvió respetar la actual imagen que cubre la otra con tres rostros, cubierta en 1930 por encargo del Obispo Augusto Schieffer por motivo de muchas desviaciones en la adoración de esta imagen, como la superstición existente en esa época (... "muchas gente pedía al rostro derecho algo bueno por una tercera persona, al rostro del medio pedía por uno mismo y al rostro de la izquierda pedía una cosa mala o venganza" ...). En tal circunstancia el Centro de Restauración, optó por no asumir una medida precipitada de eliminar la actual imagen, abocándose a realizar un proceso de conservación y estabilización de la obra, efectuando la limpieza, reforzando y tensando el lienzo a un nuevo bastidor de cuñas. Consolidando y fijando la película pictórica, se realizó la limpieza de la suciedad y el barniz oxidado, reintegrando el color en las áreas perdidas. Finalmente se adaptó un Marco Nuevo, tallado en madera y dorado con pan de oro verdadero. Todo este proceso fue estrictamente documentado por el Centro de Restauración del Viceministerio de Cultura.

### Bibliografía:

Albo, Xavier, "Los Señores del Gran Poder".  
Gisbert, Teresa, "Holgún".



■ Después de la restauración.



■ Bendición de la imagen.



■ Traslado del lienzo después del proceso de restauración, por parte de la comunidad y feligreses del barrio del Gran Poder.



Los feligreses y vecinos del Gran Poder, estuvieron permanentemente observando de cerca el trabajo de Conservación de la Imagen en el Viceministerio de Cultura.